

**LEE KUAN YEW  
FUND FOR  
BILINGUALISM  
ANNUAL  
REPORT  
2019 / 2020**

**LEE KUAN YEW  
FUND FOR  
BILINGUALISM  
ANNUAL  
REPORT  
2019 / 2020**



## **CONTENTS**

2 - 3	ABOUT THE FUND
4 - 30	CHAIR'S MESSAGE
31 - 35	BOARD OF DIRECTORS
36 - 38	GOVERNANCE STRUCTURE & POLICIES
39 - 67	FUND'S ACTIVITIES
68 - 69	THE YEAR AHEAD
70 - 71	FINANCIAL REVIEW
72 - 73	COMMITTEES



# ABOUT THE FUND

The setting up of the Fund was announced on 28 November 2011 by Singapore's Founding Prime Minister, the late Mr Lee Kuan Yew, at the launch of his book *My Lifelong Challenge: Singapore's Bilingual Journey*. The Fund was incorporated on 22 February 2012 as a Company Limited by Guarantee and registered under the Charities Act on 4 March 2012 as a Charity with Institution of a Public Character ("IPC") status. The Fund is governed by its Memorandum and Articles of Association.

IPC Number  
IPC000756

Company Registration Number  
201204335M

Registered Address  
1 North Buona Vista Drive, MOE Building,  
Singapore 138675

Website  
<http://www.bilingualism.sg>

Auditor  
Nexia TS Public Accounting Corporation

Company Secretary  
Ms Lim Sim Ving

Banker  
DBS Bank



# CHAIR'S MESSAGE



# CHAIR'S MESSAGE

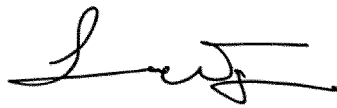
Proficiency in a different language, especially in our mother tongues, opens up new worlds and opportunities. Bilingualism is an important part of our cultural heritage and our national identity.

That is why the Lee Kuan Yew Fund for Bilingualism (“the Fund”) was set up in 2011. Since then it has evolved and made encouraging progress. The Fund has produced quality resources and programmes set in our local context, not only for pre-schoolers but also young adults, all with the aim of promoting bilingualism and the use and learning of our Mother Tongue Languages (MTLs) as living languages.

To continue the Fund’s good work, we need the support of our partners and stakeholders, especially parents of young children. As the home is the child’s first school and parents the first teacher, parents are essential role models for their children. They play an instrumental role in providing early exposure to MTLs for their children, and shape their children’s motivation towards using and enjoying the language. We welcome ideas and collaboration from our partners and stakeholders to help us nurture bilingual children and promote bilingualism as a lifelong endeavour.

I would also like to record my thanks to past Chairmen of the Fund, namely Mr Ong Ye Kung, Mr Ng Chee Meng and Mr Heng Swee Keat for their invaluable contributions, and also all Board and Committee members, past and current, for their commitment in championing the cause of bilingualism.

Bilingualism starts young, from home, and accompanies us throughout our lifetime. As we approach the Fund's 10th anniversary in these unprecedented times, I am confident that the Fund will find new and innovative ways to support our children, their parents and our young adults in the use and enjoyment of their MTLs.



**Lawrence Wong**

Chair

Lee Kuan Yew Fund for Bilingualism





# 主席前言

掌握多一种语言，尤其是我们的母语，能为我们打开新的世界和开启机会之门。双语是我们重要的文化资产，也是新加坡身份认同的组成部分。

这是李光耀双语基金（以下简称“基金”）于2011年设立的目的。自成立以来，基金不断开拓新的领域，支持了许多高质量、富有新加坡特色的学习资源和项目的开发，迄今取得令人鼓舞的进展。这些针对学前孩童和年轻人的资源和项目，旨在推广双语，促进母语的学习和使用，让母语成为生活语言。

为了让基金能继续发挥良好的作用，我们需要各界合作伙伴和相关人士的鼎力支持，尤其是学前孩童的家长。家是孩子的第一所学校；家长是孩子的第一位老师，也是他们极为重要的楷模。在营造接触母语的环境，以及从小培养孩子对学习母语的興趣方面，家长扮演了至关重要的角色。我们欢迎各界人士提出新颖的构思和合作计划，帮助我们培育双语孩童，以及推广双语学习，使之成为国人终生学习的目标。

我也在此向历任基金主席王乙康先生、黄志明先生和王瑞杰先生致以诚挚的谢意，感谢他们的贡献。此外，我还要感谢前任和现任董事会和委员会成员，为推行双语学习这项任重道远的任务不遗余力。



双语的学习自小从家庭开始，并且将终身伴随我们。在基金步入第十周年之际，我有信心基金能在这个非常时期，继续开拓新的领域，让我们的孩童和他们的家长，以及我们的年轻人，以新颖的方式乐学善用他们的母语。



黄循财

主席

李光耀双语基金



# PERUTUSAN PENGERUSI

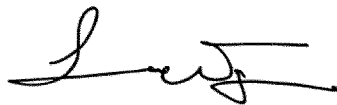
Kecekapan dalam bahasa lain, terutama sekali bahasa ibunda kita, membuka dunia dan peluang baharu. Kedwibahasaan adalah bahagian penting dalam warisan budaya dan identiti nasional kita.

Oleh yang demikian, Dana Kedwibahasaan Lee Kuan Yew (“pihak Dana”) ditubuhkan pada tahun 2011. Sejak itu, Dana telah berkembang dan mencatat kemajuan yang menggalakkan. Dana telah menghasilkan bahan-bahan dan program-program yang berkualiti berdasarkan konteks tempatan, bukan sahaja untuk kanak-kanak prasekolah, malahan juga untuk golongan belia, dengan tujuan menggalakkan kedwibahasaan dan penggunaan serta pembelajaran bahasa ibunda kita sebagai bahasa yang hidup.

Untuk meneruskan kerja baik pihak Dana, kami memerlukan sokongan rakan kongsi dan pihak berkepentingan, terutama sekali ibu bapa kanak-kanak kecil. Rumah merupakan sekolah pertama bagi kanak-kanak; dan ibu bapa guru pertama bagi anak-anak mereka. Oleh itu, ibu bapa merupakan teladan yang penting bagi anak-anak mereka. Mereka memainkan peranan utama dalam menyediakan pendedahan awal bahasa ibunda kepada anak-anak mereka. Ibu bapa jugalah yang memainkan peranan untuk membentuk motivasi serta menyuntik keseronokan kanak-kanak agar menggemari dan menggunakan bahasa ibunda. Pihak Dana mengalu-alukan idea dan kolaborasi bersama rakan kongsi dan pihak-pihak berkepentingan untuk menyokong usaha kami mengasuh kanak-kanak yang mahir berdwbahasa dan mempromosi kedwibahasaan sebagai satu usaha sepanjang hayat.

Saya juga ingin merakamkan penghargaan saya kepada pengerusi-pengerusi lalu seperti Encik Ong Ye Kung, Encik Ng Chee Meng dan Encik Heng Swee Keat atas segala sumbangan mereka yang tidak ternilai, dan juga kepada sekalian Anggota Lembaga dan Ahli Jawatankuasa, mantan dan kini, atas segala komitmen mereka dalam memperjuangkan usaha ke arah kedwibahasaan.

Kedwibahasaan bermula pada usia muda dari rumah, dan mendampingi kita sepanjang hayat. Sedang menjelang ulang tahun Dana yang kesepuluh, saya yakin bahawa pihak Dana berupaya mencari cara baharu dan inovatif demi menyokong kanak-kanak, ibu bapa dan golongan belia dalam menggunakan dan menikmati bahasa ibunda mereka.



**Lawrence Wong**

Pengerusi

Dana Kedwibahasaan Lee Kuan Yew



## தலைவர் உரை

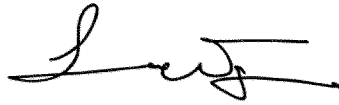
பிற மொழியில், குறிப்பாக நமது தாய்மொழியில் தேர்ச்சி பெற்றிருப்பது புதிய உலகங்களையும் புதிய வாய்ப்புகளையும் ஏற்படுத்தித் தருகிறது. இருமொழிக் கல்வி நமது கலாசாரம் மற்றும் தேசிய அடையாளத்தின் முக்கிய அம்சமாகத் திகழ்கின்றது.

அதனைக் கருத்தில் கொண்டே இருமொழிக் கல்விக்கான லீ குவான் யூ நிதி (நிதி) 2011-ஆம் ஆண்டு தொடங்கப்பட்டது. தொடங்கப்பட்ட நாள்முதலாய் அது விரிவடைந்து நன்முறையில் வளர்ச்சி கண்டு வருகிறது. இந்நிதி பாலர் பள்ளி மாணவர்களுக்கும் இளையர்களுக்கும் பொருத்தமான சிங்கப்பூர்ச் சூழலில் அமைந்த தரமான வளங்களையும் நிகழ்ச்சிகளையும் உருவாக்கியுள்ளது. இது இந்நிதியின் நோக்கமாகிய இருமொழிக் கல்வியை ஊக்குவிப்பதும், நம் தாய்மொழிகளைத் தொடர்ந்து கற்பதற்கும் அவற்றை வாழும் மொழிகளாக வைத்திருக்க உதவுவது என்பதன் அடிப்படையில் அமைகிறது.

இந்நிதியின் பணி தொடர்ந்து சிறப்பாக நடந்தேற நமக்கு நமது பங்காளர்களின், பங்குதாரர்களின், குறிப்பாக இளம் பிள்ளைகளைக் கொண்ட பெற்றோர்களின் ஆதரவு அவசியம். இல்லமே பிள்ளைகளின் முதல் பள்ளியாகவும் பெற்றோர்களே அவர்களின் முதல் ஆசிரியர்களாகவும் இருப்பதால் பெற்றோர்களே பிள்ளைகளுக்கான சிறந்த முன்மாதிரிகளாவர். ஆகையால் பிள்ளைகளிடம் தாய்மொழி ஈடுபாட்டை மிக இளம் வயதிலேயே விதைப்பதிலும் தாய்மொழியை மகிழ்ச்சியோடு பயன்படுத்தும் ஊக்கத்தை ஏற்படுத்துவதிலும் பெற்றோர்கள் மிக முக்கிய வகையில் பங்காற்றுகின்றனர். இருமொழித் திறன் கொண்ட பிள்ளைகளை உருவாக்குவதற்கும் இருமொழி கற்றலை வாழ்நாள் இலக்காகக் கொள்வதை ஊக்குவிப்பதற்குமான திட்டங்களையும் கூட்டுமுயற்சிகளையும் நமது பங்காளர்களிடமிருந்தும் பங்குதாரர்களிடமிருந்தும் வரவேற்கிறோம்.

இந்நிதியின் முன்னாள் தலைவர்கள், திரு ஓங் இயீ காங் திரு இங் சீ மெங், திரு ஷெங் சுவீ கியாட் ஆகியோருக்கு அவர்களின் அளப்பரிய பங்களிப்பிற்கு என் நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன். அதே வேளையில் இந்நிதியின் இந்நாள் மற்றும் முன்னாள் இயக்குநர்களுக்கும் குழு உறுப்பினர்களுக்கும் இருமொழிக் கல்வியை ஊக்குவிப்பதில் அவர்கள் கொண்டிருக்கும் கடப்பாட்டிற்காக நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

இருமொழிக் கல்வி இளம் வயதில், இல்லத்தில் தொடங்கி நம்மோடு வாழ்நாள் முழுதும் தொடர்கிறது. இப்போதுள்ள அசாதாரண சூழலில் நாம் இந்நிதியின் பத்தாவது ஆண்டை நெருங்கிக் கொண்டிருக்கும் இவ்வேளையில், இந்நிதி நமது பிள்ளைகள் அவர்களுடைய பெற்றோர்கள், இளையர்கள் தாய்மொழிகளை மகிழ்ச்சியோடு கற்பதற்கும் பயன்படுத்துவதற்குமுரிய புதியதும் புத்தாக்கமிக்கதுமான வழிகளை உருவாக்கும் என்று நம்புகிறேன்.



**லாரன்ஸ் வோங்**

தலைவர்

இருமொழிக் கல்விக்கான லீ குவான் யூ நிதி



# CHAIR'S MESSAGE

*Appointed from 5 June 2018 to 27 July 2020*

Since its inception, the Lee Kuan Yew Fund for Bilingualism (“the Fund”) is committed to strengthen bilingualism in our children. It does so by ensuring a steady stream of age-appropriate resources and programmes, contextualised to Singapore. We also focus our work on children attending pre-schools or even younger, because those are the best years to learn languages.

A favourable linguistic environment at home is key for infants and toddlers to pick up languages. We know that for these children, language acquisition depends on the amount of exposure. Young children absorb the sounds of their parents’ conversations and the languages they hear around them. They learn linguistic skills through interaction with their parents and retain such information long before they are able to reproduce it as speech.

Hence, parents and caregivers of young children aged 0 to 4 play an especially formative role in nurturing bilingualism. Parents can help children pick up the desired language by associating it with play or fun, demonstrating a positive attitude towards the language and even learning it together with their children. Parents are essential role models for their children.

We must therefore support and empower our parents. Beyond supporting the development of resources, we want to develop platforms and opportunities for parents to enhance their relevant skills and competencies in nurturing bilingual children.

The Fund continued its steadfast approach in FY2019. As of 31 March 2020, the Fund has supported 163 projects amounting to \$10.7 million. 31 of the projects, amounting to \$1.54 million, were approved in FY2019. Half of the projects directly benefited pre-schoolers and their parents or teachers.

Some of our supported projects are as follows:

- We supported the development of a series of three Malay-English titles: *Ah Cim!, Sara Hendak Ke Mana?* and *Kuih Yang Mana Satu? (Ah Choo!, Where Are You Going, Sara? and Which Kuih?)*. The series featured child protagonists in day-to-day contexts: exploring problem-solving, learning to manage intense emotions and learning about traditional Malay *kuih*.
- *Rhyming Round Asia*, a book and CD set, took a playful and creative take on the festivals found in Singapore by expressing them in rhyme, and offering plenty of hands-on activities.
- FY2019 also marked the conclusion of the fifth and final season of *Junction Tree*, the first locally produced, free-to-air, bilingual television programme for pre-schoolers. The programme is currently available for free viewing on meWATCH.
- Plays and musicals offer a fun, interactive language experience for children. This year, we supported the staging, in Mandarin, of *Fantastic Mr Fox*, a much-loved classic. We also supported for pre-schoolers *Mr Dong Guo*, a traditional hand-and-shadow puppet theatre show, a first of its kind supported by the Fund. We also brought *Sayang One Another*, an interactive mobile play promoting inter-cultural harmony and awareness, to our pre-schools.
- Equally important would be opportunities for pre-schoolers to use their Mother Tongue Languages (MTLs) in a real-life context. The *Thamizhe Muzhangu*



saw children facilitating a full day of games and activities, offering them a platform to use the language in an authentic setting, and building their confidence in speaking Tamil. Also, *SORPOR 2019*, a key event during the Tamil Language Festival, is an annual national debate competition for Tamil-speaking primary school students.

- The Fund has also continued to support SPH periodicals for pre-schoolers in all three MTLs: *Thumbs Up Little Junior*, *Cilik Cerdik* and *Balar Murasu*.

To better support children from less privileged backgrounds, we have made changes to our distribution policy. From FY2019, our resources are delivered to children under the KidSTART programme at their pre-schools. This is in addition to the copies distributed to libraries and self-help groups, MOE Kindergartens and pre-schools run by Anchor Operators and Voluntary Welfare Organisations.

FY2019 also marks the Fund's third year in promoting bilingualism as a lifelong endeavour and in encouraging the use of our MTLs as living languages. Increasingly, working adults are finding bilingualism to be a useful skill, opening up more career opportunities and helping them appreciate cultures more deeply.

To help Singaporeans keep up the use of their MTLs, we support projects that provide opportunities for people of all ages, in particular young adults, to use their MTLs. In FY2019, we have supported eight such projects, amounting to about \$600,000:

- The *Business China Youth Showdown 2019* was a bilingual debate competition for tertiary students to display their prowess on current affairs and issues relating to China, and to share their visions of global sustainable development.

- *Our Grandparents' Stories Journal Competition 2019*, organised by the Chin Kang Huay Kuan, encouraged families to come together to create a photo journal of their family history and foster interaction between generations.
- The Fund also partnered our five polytechnics to leverage the creativity of students and the expertise of their faculties to create resources for MTL learning and promote positive attitudes towards learning MTLs.

These activities are but just a step to realise the vision of a nation learning languages for life. We welcome more ground-up initiatives and look forward to even more contribution from our partners. Being proficient in more than one language broadens our minds, enhances our cross-cultural skills and helps us understand our roots and identities. I thank all of the Fund's partners, and previous and current Board and Committee members for their time and effort to foster bilingualism.



**Ong Ye Kung**

Chair  
Lee Kuan Yew Fund for Bilingualism



# 主席前言

主席任期从2018年6月5日至2020年7月27日

自成立以来，李光耀双语基金（以下简称“基金”）一直致力于支持开发具有新加坡本地特色，适合不同年龄层的资源和项目，以加强孩童的双语能力。学前孩童，甚至是更小的幼儿，一直是基金关注的对象，因为幼儿时期是学习语文的黄金期，能奠定双语学习的基础。

良好的语言环境对于幼儿的语言学习是至关重要的。接触语言的机会能影响孩童学习语言的成效。孩子聆听父母的话语和他们周围的语言，以便掌握语音。通过与父母的沟通，孩子掌握口语的表达能力。在能够表情达意之前，他们已经积累了大量的语言信息。

零至四岁是语言发展的关键时期，因此家长和看护者在孩童语言学习方面扮演着极为重要的角色。家长可以在游戏中带入要孩子学习的语言，让孩子在玩乐中活学活用。若家长能以积极的态度对待要孩子学习的语言，甚至陪孩子一起学习，必将能成为孩子学习的楷模。

有鉴于此，我们需要给予家长支持与帮助。除了支持学习资源的开发，我们也为家长提供平台和机会，以让他们更好地掌握相关的技能来培养孩子的双语能力。

在2019财政年里，基金继续肩负推广新加坡双语教育的使命，致力于支持开发相关资源和项目。截至2020年3月31日，基金总共资助了163个项目，总资助金额达1070万新元。在2019财政年度获得资助的项目共有31个，总资助金额达154万新元。其中，有一半的资源和项目直接

让学前孩童，以及他们的家长或老师受惠。

以下是基金资助的一些资源和项目：

- 基金资助了一套3册的英文—马来文双语图书：*Ah Cim!, Sara Hendak Ke Mana?* 和 *Kuih Yang Mana Satu? (Ah Choo!, Where Are You Going, Sara? 和 Which Kuih?)*。这套图书讲述了孩童的日常生活点滴，分别写了有关他们如何解决问题、学习情绪管理以及认识马来传统糕点的内容。
- *Rhyming Round Asia* 这套光碟和书籍通过充满韵律的儿歌及大量的手工活动，让孩童以轻松有趣、富有创意的方式认识新加坡的节日。
- 《家在大树下》这个本地首个以学前孩童为对象的双语电视剧集共有五季，并于2019年播出最后一季。我们目前可在meWATCH免费观看这个电视剧集。
- 戏剧和音乐剧能让孩童在有趣的互动中快乐地学习语言。今年，基金支持了改编自家喻户晓的儿童文学作品《了不起的狐狸爸爸》的华语儿童音乐剧的演出。我们也首次支持采用传统纸影来呈献的偶戏《东郭先生和狼》。此外，我们还把话剧 *Sayang One Another* 带到幼教中心，以互动的形式，推广跨文化和谐意识。
- 孩童在日常生活中有机会使用母语是至关重要的。*Thamizhe Muzhangu* 通过让孩童主持游戏及活动，为他们提供了一个使用淡米尔语的平台，从中建立起使用淡米尔语的信心。*SORPOR 2019* 是一年一度全国小学淡米尔语辩论比赛，也是淡米尔语文节的重点活动。

- 基金将继续资助新加坡报业控股为学前孩童编辑出版的三种母语期刊：华文的《小小拇指》、马来文的 *Cilik Cerdik* 和淡米尔文的 *Balar Murasu*。

为了能更好地支持有需要帮助的孩童，从2019财政年起，除了图书馆和自助团体，学前教育主要业者和福利组织属下的幼儿中心，以及教育部幼儿园之外，基金支持的资源也会分配到参与幼儿培育辅助计划的幼教中心，供孩童免费使用。

2019财政年是基金推广双语教育为终生学习目标、鼓励国人以母语为生活语言的第三个年头。越来越多国人意识到掌握双语能为他们创造更多的机会，并有助于更好地了解其他文化。

为了帮助国人继续使用母语，基金支持了适合各年龄层的资源和项目的开发，并特别为年轻国人提供使用母语的机会。基金于2019财政年总共资助了8个鼓励国人终身学习的资源和项目，总资助金额达60万新元：

- “2019 通商中国青年擂台赛”是个双语辩论比赛，为新加坡青年提供了对中国时事动态及全球持续性发展课题发表看法的平台。
- 晋江会馆于2019年举办的“祖辈故事手帐创作比赛”，鼓励参赛者与家人一同追根溯源，将家族的故事汇集起来，制作一本属于自己家族的记事本，促进老、中、青三代的互动与交流。
- 基金和本地五所理工学院合作，通过理工学院学生的创意巧思以及专业技能，开发了一系列的母语学习资源，鼓励国人以正面积极的态度学习母语。

上述活动是实现终身语言学习的其中一部分。我们欢迎各界人士与基金开展不同的合作项目。多掌握一种语言能开拓思维、提高跨文化的技能、帮助我们了解自己的文化根源及加强身份认同感。在此，我感谢基金的各界伙伴、前任与现任董事会董事，以及委员会成员，为推广双语学习献出宝贵的时间和精力。



王乙康

主席

李光耀双语基金



# PERUTUSAN PENGERUSI

*Dilantik sebagai Pengerusi Dana  
dari 5 Jun 2018 hingga ke 27 Julai 2020*

Sejak penubuhannya, Dana Kedwibahasaan Lee Kuan Yew (“pihak Dana”) gigih dalam usaha mengukuhkan kecekapan berdwibahasa dalam kalangan kanak-kanak. Pihak Dana melakukan sedemikian dengan memastikan bahawa terdapat aliran yang stabil dalam pembangunan bahan-bahan dan program-program yang bersandarkan konteks Singapura dan bersesuaian dengan umur kanak-kanak. Pihak Dana juga menumpukan usaha terhadap kanak-kanak prasekolah atau yang lebih kecil lagi kerana peringkat usia awal merupakan usia yang terbaik untuk kanak-kanak mempelajari bahasa.

Persekitaran linguistik yang sesuai di rumah penting untuk membolehkan kanak-kanak menguasai kemahiran bahasa pada peringkat awal usia. Kita mengetahui bahawa bagi kanak-kanak ini, pemerolehan bahasa mereka bergantung pada luasnya pendedahan mereka terhadap sesuatu bahasa. Pada peringkat usia yang awal lagi, kanak-kanak mampu menyerap bunyi penuturan ibu bapa dan bahasa yang didengari di sekeliling mereka. Kanak-kanak mempelajari kemahiran linguistik melalui interaksi dengan ibu bapa dan menyimpan informasi itu dalam minda sebelum mereka berupaya untuk menuturkannya.

Oleh itu, ibu bapa dan para pengasuh kanak-kanak yang berumur 0 hingga 4 tahun memainkan peranan yang amat penting dalam membangun kemahiran berdwibahasa. Ibu bapa boleh membantu kanak-kanak menguasai bahasa yang diinginkan dengan mengaitkan pembelajaran bahasa dengan elemen hiburan atau permainan, menonjolkan sikap positif



terhadap bahasa tersebut dan mempelajarinya bersama-sama anak mereka. Ibu bapa merupakan teladan utama untuk anak-anak mereka.

Oleh yang demikian, kita patut menyokong dan memperkasa para ibu bapa kita. Selain menyokong penghasilan bahan, kami juga ingin membina landasan dan peluang bagi ibu bapa mengukuhkan kemahiran dan kecekapan yang relevan untuk mengasuh anak-anak dwibahasa.

Pihak Dana juga meneruskan pendekatan teguh ini pada Tahun Kewangan 2019. Sehingga 31 Mac 2020, pihak Dana telah menyokong 163 projek yang bernilai \$10.7 juta, termasuk 31 projek yang bernilai \$1.54 juta yang diluluskan pada Tahun Kewangan 2019. Separuh daripada projek-projek ini memanfaatkan golongan kanak-kanak prasekolah, ibu bapa serta guru-guru mereka.

Antara projek yang telah menerima sokongan pihak Dana adalah seperti yang berikut:

- Pihak Dana telah menyokong penerbitan siri tiga buku dwibahasa dalam bahasa Melayu dan bahasa Inggeris: *Ah Cim!*, *Sara Hendak Ke Mana?* dan *Kuih Yang Mana Satu?* Siri buku tersebut memaparkan protagonis kanak-kanak dalam konteks kehidupan seharian seperti meneroka penyelesaian masalah, mempelajari cara mengatasi emosi dan mendalami pengetahuan tentang kuih-muih tradisional masyarakat Melayu.
- Selain itu, sebuah set buku dan CD yang bertajuk *Rhyming Round Asia (Berirama di Seluruh Asia)*, menggunakan pendekatan yang menarik dan kreatif untuk meneroka perayaan-perayaan di Singapura dan Asia. Selain menggunakan rima, buku tersebut turut menyediakan aktiviti-aktiviti interaktif bagi para pembaca.

- Tahun Kewangan 2019 juga menyaksikan penghujungnya musim kelima dan terakhir rancangan televisyen tempatan dwibahasa yang pertama, *Junction Tree*, untuk kanak-kanak prasekolah yang disiarkan di saluran televisyen secara percuma. Rancangan ini kini boleh ditonton secara percuma juga melalui meWATCH.
- Pementasan dan muzikal menjanjikan pengalaman bahasa yang menyeronokkan dan interaktif bagi kanak-kanak. Pada tahun ini, kami telah menyokong pementasan naskhah klasik yang amat digemari, *Fantastic Mr Fox* dalam bahasa Mandarin. Buat pertama kalinya juga, kami telah menyokong pementasan boneka tangan dan bayang, *Mr Dong Guo*, untuk kanak-kanak prasekolah. Kami juga telah membawa pementasan *Sayang One Another*, satu sketsa interaktif untuk menggalak kesedaran dan keharmonian antara kaum, ke pusat-pusat prasekolah kita.
- Turut penting ialah peluang-peluang bagi kanak-kanak prasekolah menggunakan Bahasa Ibunda (MTLs) dalam konteks kehidupan seharian. Program *Thamizhe Muzhangu* memberikan peluang kepada kanak-kanak untuk menjadi pemudah cara bagi aktiviti-aktiviti dan permainan-permainan sepanjang hari. Hal ini juga dapat memberikan peluang kepada mereka untuk menggunakan bahasa Tamil dalam suasana yang autentik, lantas meningkatkan keyakinan mereka dalam menggunakan bahasa tersebut. *SORPOR 2019* pula ialah pertandingan bahas tahunan di peringkat nasional dalam bahasa Tamil untuk kanak-kanak sekolah rendah. Pertandingan ini merupakan kegiatan utama Festival Bahasa Tamil.
- Pihak Dana juga terus menyokong penerbitan bahan-bahan berkala oleh SPH untuk kanak-kanak prasekolah dalam ketiga-tiga bahasa ibunda: *Thumbs Up Little Junior*, *Cilik Cerdik* and *Balar Murasu*.

Untuk memberikan sokongan yang lebih baik kepada kanak-kanak daripada golongan yang kurang berkemampuan, kami juga telah membuat beberapa perubahan pada dasar pembahagian bahan-bahan kami. Sejak Tahun Kewangan 2019, kanak-kanak yang terlibat dalam program KidSTART di pusat-pusat prasekolah turut mendapat bahan-bahan kami. Ini merupakan tambahan daripada salinan bahan-bahan kami yang turut diberikan kepada perpustakaan-perpustakaan, badan-badan bantu diri, pusat-pusat prasekolah yang beroperasi di bawah Pengendali-pengendali Utama, Organisasi-organisasi Kebajikan Sukarela dan Tadika-tadika MOE.

Tahun Kewangan 2019 turut menandakan tahun ketiga usaha pihak Dana dalam menggalak kedwibahasaan sebagai usaha sepanjang hayat, dan menggalak penggunaan bahasa ibunda sebagai bahasa yang hidup. Semakin ramai golongan tenaga kerja dewasa sedar bahawa kedwibahasaan merupakan kemahiran yang berguna yang dapat membuka lebih banyak peluang pekerjaan dan membantu mereka menghargai budaya mereka dengan lebih mendalam.

Untuk membantu warga Singapura terus menggunakan bahasa ibunda, kami menyokong projek-projek yang memberikan peluang kepada semua peringkat umur, terutama sekali golongan anak-anak muda, untuk menggunakan bahasa ibunda mereka. Pada Tahun Kewangan 2019, kami telah menyokong lapan buah projek sebegini yang menelan belanja berjumlah sekitar \$600,000, antaranya:

- *Business China Youth Showdown 2019* merupakan pertandingan bahas dwibahasa bagi pelajar-pelajar institusi-institusi pengajian tinggi untuk memaparkan kebolehan mereka dalam membicarakan isu-isu semasa dan yang berkaitan dengan negara Cina, serta peluang bagi mereka berkongsi visi dalam pembangunan global yang mampan.

- *Our Grandparents' Stories Journal Competition 2019*, yang dianjurkan oleh Chin Kang Huay Kuan, menggalakkan keluarga-keluarga untuk bersama-sama menghasilkan jurnal bergambar yang menceritakan perihal sejarah keluarga mereka dan memupuk interaksi antara generasi.
- Pihak Dana turut berganding bahu bersama kelima-lima politeknik tempatan untuk memanfaatkan daya kreativiti para pelajar mereka dan kemahiran fakulti masing-masing dalam menghasilkan bahan-bahan pembelajaran bahasa ibunda dan mempromosikan sikap positif terhadap pembelajaran bahasa ibunda.

Aktiviti-aktiviti ini hanyalah sebahagian daripada usaha untuk merealisasikan visi negara untuk mempelajari bahasa sepanjang hayat. Kami mengalu-alukan inisiatif-inisiatif daripada orang ramai dan menantikan lebih banyak lagi kerjasama dengan rakan-rakan kongsi kami. Kecekapan menggunakan lebih daripada satu bahasa meluaskan minda kita, meningkatkan kemahiran silang budaya dan membantu kita mengenali jati diri dan identiti kita. Saya mengucapkan terima kasih kepada rakan-rakan kongsi pihak Dana dan ahli Jawatankuasa Lembaga yang dahulu dan sekarang atas segala usaha dan tenaga mereka dalam memupuk kedwibahasaan.



**Ong Ye Kung**

Pengerusi

Dana Kedwibahasaan Lee Kuan Yew



# தலைவர் உரை

5 ஜூன் 2018 முதல் 27 ஜூலை 2020 வரை பணியாற்றியவர்

இருமொழிக் கல்விக்கான லீ குவான் யூ நிதி தொடங்கியது முதற்கொண்டே நம் பிள்ளைகளின் இருமொழித் திறன்களை மேம்படுத்தக் கடப்பாடு கொண்டுள்ளது. இது சிங்கப்பூர்ச் சூழலில் வயதுக்கேற்ற பொருத்தமான வளங்களும் நடவடிக்கைகளும் தொடர்ந்து வெளிவருவதை உறுதி செய்கிறது. பாலர் பருவம் அல்லது அதற்கும் குறைவான வயதில் இருக்கும் பிள்ளைகள்மீது தனிக்கவனம் செலுத்துகிறோம். ஏனெனில், மொழி கற்பதில் அதுவே சிறப்பான பருவம் ஆகும்.

வீட்டின் உகந்த மொழியியல் சூழல் குழந்தைகளுக்கும் பாலர்களுக்கும் மொழி கற்பதற்கு முக்கியமானது. அத்தகைய குழந்தைகளுக்கு மொழியனுபவம் அமைவதைப் பொறுத்தே மொழியறிவு அமையப்பெறுகிறது. சிறு பிள்ளைகள் பெற்றோரின் உரையாடல்களையும், அவர்களைச் சுற்றிப் பேசப்படும் மொழிகளின் ஒலிகளையும் செவிமெடுத்து மொழியைக் உள்வாங்கிக்கொள்கின்றனர். அவர்கள் பேசத் தொடங்குவதற்கு நீண்ட காலத்திற்கு முன்னரே பெற்றோர்களுடன் உரையாடும்போது பெறும் தகவல்களை மனத்தில் இருத்திக்கொண்டு மொழித்திறன்களைக் கைவரப் பெறுகின்றனர்.

எனவே, 0-4 வயதில் உள்ள குழந்தைகளின் பெற்றோர்களும் பராமரிப்பாளர்களும் குழந்தைகளின் இருமொழி அறிவை வளர்க்கச் செய்வதில் முக்கியப் பங்காற்றுகின்றனர். மொழியை விளையாட்டு வழியாகவும் வேடிக்கையாகவும் அறிமுகப்படுத்துவதன் வாயிலாகப் பெற்றோர் பிள்ளைகள் விரும்பும் மொழியைக் கைவரப்பெற உதவ இயலும். அவர்கள் மொழி குறித்து கொண்டுள்ள உடன்பாடான மனப்பாங்கும் பிள்ளைகளோடு சேர்ந்து மொழி கற்கும் அனுபவமும் சிறந்த பலனைத் தரும். ஆகவே, பெற்றோர்களே பிள்ளைகளின் முக்கியமான முன்மாதிரிகளாகத் திகழ்கின்றனர்.

எனவே நாம் பெற்றோர்களுக்கு நல்லாதரவையும் பொறுப்பையும் வழங்க வேண்டும்.. வளங்கள் உருவாக்கத்தில் உறுதுணையாக இருப்பதற்கும் அப்பால், பெற்றோர்கள் பிள்ளைகளை இருமொழி ஆற்றல் கொண்டவர்களாக வளர்க்கத் தேவையான திறன்களை மேம்படுத்த அவர்களுக்குத் தகுந்த தளங்களையும் வாய்ப்புகளையும் ஏற்படுத்த நாம் விழைகிறோம்.

இந்த நிதியானது தொடர்ந்து 2019-ஆம் நிதியாண்டிலும் உறுதியான அணுகுமுறையைப் பின்பற்றுகிறது. 2020 மார்ச்சு 31 கணக்குப்படி, இந்த நிதியானது \$10.7 மில்லியன் செலவிலான 163 திட்டப் பணிகளுக்கு உதவியுள்ளது. 2019-ஆம் நிதியாண்டில் மொத்தம் \$1.54 மில்லியன் 31 திட்டப் பணிகளுக்கு ஒதுக்கப்பட்டது. இவற்றுள் பாதிக்கும் மேற்பட்ட திட்டங்கள் நேரடியாகப் பாலர் பள்ளிப் பிள்ளைகளுக்கும், பெற்றோர்களுக்கும், ஆசிரியர்களுக்கும் பயனளிக்கும் திட்டங்களாகும்.

நமது ஆதரவுத்திட்டப் பணிகளில் சில பின்வருமாறு:

- மலாய்- ஆங்கிலமொழித் தொடர்களான 'ஆசிமி, சாரா ஹென்டக் கி மானா?, குவே யாங் மானா சத்து? Ah Cim!, Sara Hendak Ke Mana? மற்றும் KUIH Yang Mana Satu? (Ah Choo!, Where Are You Going, Sara? மற்றும் Which KUIH?). போன்ற ஊடகத் தயாரிப்புகளுக்கு ஆதரவளித்துள்ளோம். இத்தொடர்கள் பிள்ளைகளைத் தலைமை கதை மாந்தர்களாகக் கொண்டு அன்றாட வாழ்க்கைத் தொடர்பிலான சூழல்களைச் சித்திரித்துள்ளன; பிரச்சினைக்குத் தீர்வு காணுதல், ஆழமான மனவுணர்வுகளைச் சமாளித்தல், பாரம்பரிய மலாய் பலகாரம் பற்றிய கற்றல் முதலானவற்றைக் கொண்டிருக்கின்றன.
- சிங்கப்பூரில் கொண்டாடப்படும் பண்டிகைகளைப் பற்றிய விளையாட்டு மற்றும் புத்தாக்க முறையில் அமைந்த 'ரைமிங் அரவுண்ட் ஆசியா' Rhyming Round Asia, என்னும் புத்தகத்தையும் ஒளிவட்டையும் கொண்ட ஒரு தொகுப்பு அதிகமான செய்முறை நடவடிக்கைகளைக் கொண்டு பாடல்களோடு தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.
- பாலர் பள்ளி மாணவர்களுக்காக 'ஜங்ஷன் டிரீ' (Junction Tree) என்ற முதல் உள்ளூர்த் தயாரிப்பான இருமொழித்தொலைக்காட்சி நிகழ்ச்சியின் ஐந்தாவது மற்றும் இறுதிப் பகுதி 2019 ஆம் ஆண்டில் ஒளிபரப்பப்பட்டது. தற்போது இந்த நிகழ்ச்சியை meWATCH-இல் இலவசமாகக் காணலாம்.

- பிள்ளைகளுக்கு நாடகங்களும் பாடல்களோடு கூடிய இசைநாடகங்களும் வேடிக்கை நிறைந்த இருவழித் தொடர்பு மொழி அனுபவத்தைத் தருகின்றன. இவ்வாண்டு, மாண்டரின் மொழியில் பலரும் விரும்பும் 'ஃபான்டாஸ்டிக் மிஸ்டர் ஃபாக்ஸ்' என்ற பாரம்பரிய இலக்கியப் படைப்பை மேடையேற்ற ஆதரவளித்தோம். நிதி ஆதரவுத் திட்டத்தைக்கொண்டு 'மிஸ்டர் தாங் குவோ' (Mr Dong Guo) என்ற பழங்காலக் கைநிழல் பொம்மலாட்டத்தை அரங்கில் நடத்தவும் உதவினோம். இத்தகைய முயற்சி நிதி ஆதரவுத் திட்டத்தில் முதன் முறையாக இடம்பெற்றது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. 'சயாங் ஒன் அனதர்' என்ற இருவழித் தொடர்புக்கூறுகளைக் கொண்ட இசை நாடகம் பல்வேறு பாலர் பள்ளிகளில் அரங்கேறியது. நாடகத்தின் மூலம் நமது பாலர் பள்ளி மாணவர்களுக்குப் பல்லின கலாசாரங்களைப் பற்றிய விழிப்புணர்வை மேம்படுத்தவும் ஒற்றுமையை வலுப்படுத்தவும் முயன்றோம்.
- அன்றாட வாழ்க்கையில் பாலர் பள்ளி மாணவர்கள் அவரவர் தாய்மொழியைப் பயன்படுத்த அவர்களுக்குச் சமமான வாய்ப்புகளை உருவாக்குவதும் அவசியமாகும். பிள்ளைகள் ஒருநாள் முழுவதும் இயல்பான சூழலில் விளையாட்டுகள் மூலமும் நடவடிக்கைகள் மூலமும் தமிழ்மொழியைத் தன்னம்பிக்கையுடன் பேசத் 'தமிழே முழங்கு' நிகழ்ச்சி வழிவகுத்தது. இதன்வழி மொழியை எதார்த்தமான சூழலில் பயன்படுத்தவும் தமிழ்மொழியில் பேசுவதற்குத் தன்னம்பிக்கையை வளர்த்துக்கொள்ளவும் மாணவர்களுக்கு இது தளமாக அமைந்தது. தொடக்கப்பள்ளி மாணவர்களுக்காக நடைபெற்ற தேசியத் தமிழ் விவாதப்போட்டி (சொற்களம் 2019) தமிழ்மொழி விழாவின்போது நடைபெற்ற முக்கிய நிகழ்வாகும்.
- சிங்கப்பூர் பிரஸ் ஹோல்டிங் நிறுவனத்தால் தாய்மொழிகளில் வெளியிடப்படும் பாலர் முரசு, தம்ஸ் அப் லிட்டில் ஜூனியர், சிலிக் சேடிக் ஆகிய சஞ்சிகைகளுக்கு நிதி, ஆதரவளித்து வருகிறது.

வசதி குறைவான குடும்பங்களைச் சேர்ந்த பிள்ளைகளுக்குக் கூடுதல் ஆதரவு வழங்கும் நோக்கில், நாங்கள் நிதிப் பங்கீட்டுத் திட்டத்தில் மாற்றம் செய்துள்ளோம். 2019-ஆம் ஆண்டு முதற்கொண்டு, நாம் உருவாக்கிய வளங்கள் யாவும் பாலர் பள்ளிகளில் உள்ள மாணவர்களுக்கு 'கிட்ஸ்டாட்' (KidSTART) திட்டத்தின் வழியே அளிக்கப்படுகின்றன. இது தற்போது நூலகங்கள், சுய உதவிக்



குழுக்கள், அரசாங்க ஆதரவில் இயங்கும் பாலர் பள்ளிகள், தன்னார்வத் தொண்டு நல அமைப்புகள், கல்வி அமைச்சின் பாலர் பள்ளிகள் போன்றவைகளுக்கும் விநியோகிக்கப்பட்டுவரும் பிரதிகளுக்கும் அப்பாற்பட்டு மேற்கொள்ளப்பட்டுவரும் புதிய முயற்சியாகும்.

2019-ஆம் நிதியாண்டு, நிதியம், இருமொழியறிவை மேம்படுத்துவதை வாழ்நாள் முயற்சியாகவும் தாய்மொழிகளை வாழும் மொழியாகப் பயன்படுத்துவதை ஊக்குவித்தலையும் குறிக்கோளாகக் கொண்டு செயற்படுவதன் மூன்றாம் ஆண்டைக் குறிக்கின்றது. இருமொழியறிவு கொண்டிருத்தல் மிகவும் பயனுள்ள திறன் எனவும் இத்திறன் வேலை வாய்ப்புகளைப் பெறவும் பண்பாடுகளைப் போற்றவும் உதவுவதை வேலை செய்பவர்கள் உணர்ந்துள்ளனர்.

சிங்கப்பூரர்கள் அவரவர் தாய்மொழிகளைத் தொடர்ந்து பயன்படுத்துவதற்கு உதவ எல்லா வயதினருக்கும், குறிப்பாக இளையர்கள் தாய்மொழியைப் பயன்படுத்த வாய்ப்பளிக்கும் திட்டப் பணிகளுக்கு 2019-இல் சுமார் \$600,000 அளித்து உதவியுள்ளது.

- தி பிசினஸ் சைனா யூத் ஷோடவுன் 2019 என்னும் பல்கலைக்கழக மாணவர்களுக்கான இருமொழி விவாதப்போட்டியில் சீனநாட்டுத் தொடர்பிலான விவகாரங்களையும் தற்போதைய நடப்புச் செய்திகளைப் பற்றியும் மாணவர்கள் தங்கள் கருத்துகளைத் துணிச்சலுடன் வெளிப்படுத்தினர். மேலும் உலகின் நீடித்த தொடர் முன்னேற்றத்திற்கான மாணவர்களின் தொலைநோக்கு சிந்தனைகளும் பகிர்ந்துகொள்ளப்பட்டன.
- சின்காங் ஹூவே குவான் அமைப்பினர் ஏற்பாடு செய்த 'நம் தாத்தா பாட்டி கதைகள் நாட்குறிப்புப் போட்டி 2019' நிகழ்ச்சி குடும்பங்கள் ஒன்றுசேர்ந்து குடும்ப வரலாற்றுப் படங்களின் தொகுப்பை உருவாக்கவும், தலைமுறைகளுக்கிடையிலான தொடர்புகளை ஊக்குவிப்பதாகவும் அமைந்தது.
- இந்நிதியம், சிங்கப்பூரின் ஐந்து பலதுறைத் தொழில்நுட்பக் கல்லூரிகளுடன் கூட்டுமுயற்சியில் ஈடுபட்டது. பலதுறைத் தொழில்நுட்பக் கல்லூரி மாணவர்களின் படைப்பாற்றலையும் அவர்கள் பயிலும் துறையின் துறைசார் அறிவையும் ஆக்கரமாகப் பயன்படுத்தித் தாய்மொழி கற்றலுக்கு வளங்களை உருவாக்குவதையும் தாய்மொழி கற்றல் குறித்து உடன்பாடான எண்ணத்தை ஊக்கப்படுத்துவதும் இதன் நோக்கமாகும்.

இவை வாழ்நாள் மொழி கற்றலில், ஒரு நாட்டின் தொலைநோக்கை அறிவதற்கான நடவடிக்கைகளில் சில. நிதியம் சமூகத்திலிருந்து மேலும் பல புதிய முயற்சிகளையும் பங்குதாரர்களின் அதிகமான பங்களிப்பையும் எதிர்பார்க்கின்றது. ஒரு மொழிக்கும் மேற்பட்டுப் பிற மொழிகளில் தேர்ச்சி பெறுவது மனத்தை விசாலமாக்கும்; பல்லின பண்பாட்டுத் திறன்களை மேம்படுத்தும்; நம் அடையாளத்தையும் அடிப்படைகளையும் புரிந்துகொள்ள உதவும். இருமொழிக் கல்வியை ஊக்குவிக்க அவர்களது ஆதரவையும் உழைப்பையும் வழங்கிய நிதியின் முன்னாள் மற்றும் இந்நாள் இயக்குநர்களுக்கும் குழு உறுப்பினர்களுக்கும் இவ்வேளையில் எனது நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.



**ஒங் இயீ காங்**

தலைவர்

இருமொழிக் கல்விக்கான லீ குவான் யூ நிதி



# BOARD OF DIRECTORS

The Board comprises private sector and community leaders, academics and senior public servants. The Board provides strategic direction for the Fund. Its members have oversight of the management, administration, as well as publicity and outreach activities related to the Fund.

The members of the Board are:



**Mr Lawrence Wong** 黃循財  
Chair

Minister for Education and Second Minister for Finance  
*Appointed on 13 August 2020*

---



**Mr Ong Ye Kung** 王乙康  
Former Chair

Minister for Transport  
*Appointed from 5 June 2018 to 27 July 2020*

---



**Ms Sun Xueling** 孙雪玲  
Vice-Chair

Minister of State, Ministry of Education & Ministry of Social and Family Development  
*Appointed on 13 August 2020*

---



**Ms Low Yen Ling** 刘燕玲  
Former Vice-Chair

Minister of State, Ministry of Culture, Community and Youth & Ministry of Trade and Industry  
Chairperson of Mayors' Committee & Mayor, South West District  
*Appointed from 6 November 2015 to 27 July 2020*

---



**Mr Ong Chao Choon** 王紹春

Chair of the Audit Committee

Deputy Chairman and Advisory Leader,  
PricewaterhouseCoopers (PwC) Singapore

*Appointed on 12 October 2020*

---



**Mrs Mildred Tan** 沈明媚

Former Chair of the Audit Committee

Chairman  
National Volunteer and Philanthropy Centre

*Appointed from 4 January 2013 to 30 September 2020*

---



**Professor Eddie Kuo** 郭振羽教授

Chair of the Research Advisory Panel

Professor Emeritus  
Wee Kim Wee School of Communication and Information  
Nanyang Technological University

*Appointed on 14 March 2012*

---



**Ms Ho Peng** 何品

Chair of the Project Evaluation Committee

Advisor  
Ministry of Education

*Appointed on 22 February 2012*

---



**Mrs Yu-Foo Yee Shoon** 符喜泉  
Chair of the Publicity and Outreach Resource Panel  
Honorary Advisor  
NTUC Childcare  
*Appointed on 14 March 2012*

---



**Mr Tang Kok Heng Clarence** 邓各讯  
Treasurer  
Divisional Director  
Finance and Procurement Division  
Ministry of Education  
*Appointed on 1 March 2018*

---



**Mr Anthony Tan** 陈康威  
Deputy Chief Executive Officer  
Singapore Press Holdings Ltd  
*Appointed on 1 April 2018*

---



**Mr Chua Chim Kang** 蔡深江  
Chief Editor  
Chinese News and Current Affairs  
Mediacorp Pte Ltd  
*Appointed on 1 April 2018*

---





### **Mr Hawazi Daipi**

Singapore's Non-Resident High Commissioner to the Republic of Ghana and Non-Resident Representative to the Palestine National Authority

Group Director / Consultant Housing, Mini Environment Service Pte Ltd

*Appointed on 1 April 2018*

---



### **Mdm Rahayu Mahzam**

Parliamentary Secretary, Ministry of Health

*Appointed on 1 April 2018*

---



### **Mr Rajaram Ramasubban** திரு. ராஜாராம் ராமசுப்பன்

Registrar  
National University of Singapore

*Appointed on 1 March 2012*

---



### **Mr Wong Siew Hoong** 王斯芸

Director-General of Education  
Ministry of Education

*Appointed on 1 April 2018*

---





# GOVERNANCE STRUCTURE & POLICIES

## Governance Structure

The Fund has set up five committees in support of its work.

### **Executive Committee**

The Executive Committee assists the Board in the stewardship and oversight of the Fund. The Executive Committee exercises such powers and functions on behalf of the Board on matters that have been specifically delegated to the committee.

### **Audit Committee**

The Audit Committee oversees the corporate governance and ensures that the Fund practices good corporate governance. The Audit Committee periodically reviews the Fund's key processes and practices, and checks that they comply with regulatory requirements. It also reviews related-party transactions for potential conflicts of interest and ensures that proper measures to mitigate such conflicts of interests have been put in place.

### **Investment Advisory Committee**

The Investment Advisory Committee oversees the investment of the Fund in accordance with the broad investment policy approved by the Board.

### **Research Advisory Panel**

The Research Advisory Panel comprises locally based academics in the field of bilingualism. The Research Advisory Panel advises the Board in the area of research and how it can be used to support the Fund's work.

### **Project Evaluation Committee**

The Project Evaluation Committee oversees the proposals which are submitted to the Fund for grant funding. The Project Evaluation Committee evaluates proposals for consideration for funding support and monitors the progress of the supported proposals.

## Governance Policies

### Conflict of Interest Policy

The Fund practises a documented procedure for its Board and committee members to declare any conflict of interest at the earliest opportunity possible. Any Board or committee member who has conflict of interest is required to abstain from voting in the interested transaction.

### Remuneration Policy

Board and committee members are not paid for their services by the Fund. The Fund does not employ any staff.

### Reserves Policy

The reserves of the Fund provide financial stability and a means for the development of the Fund's activities. The Fund intends to maintain the reserves at no less than five years of its operating expenditure. The Board of Directors reviews the level of reserves regularly for the Fund's continued obligations.

### Compliance with Code of Governance

The Fund has complied with the Code of Governance that was launched by the Charity Council.

### Term Limit of the Board

To ensure steady renewal of the Board, the Board has a term limit of 9 years. The Treasurer position has a term limit of four consecutive years of service.

### Board Meeting and Attendance

A total of 3 Board meetings were held between 1 April 2019 and 31 March 2020. The individual Board members' attendance at the meetings were as follow:

<b>Name of Board Members</b>	<b>Attendance</b>	<b>Name of Board Members</b>	<b>Attendance</b>
Mr Ong Ye Kung	3 out of 3	Mr Anthony Tan	2 out of 3
Ms Low Yen Ling	3 out of 3	Mr Chua Chim Kang	2 out of 3
Mrs Mildred Tan	3 out of 3	Mr Hawazi Daipi	1 out of 3
Professor Eddie Kuo	3 out of 3	Mdm Rahayu Mahzam	2 out of 3
Ms Ho Peng	3 out of 3	Mr Rajaram Ramasubban	2 out of 3
Mrs Yu-Foo Yee Shoon	3 out of 3	Mr Wong Siew Hoong	2 out of 3
Mr Tang Kok Heng Clarence	3 out of 3		



# FUND'S ACTIVITIES

Since Lee Kuan Yew Fund for Bilingualism's inception in 2011, it has supported numerous initiatives to promote the using and learning of MTLs among young children and young adults. In FY2019, the Fund supported various proposals to develop print, audio, multi-modal resources, and programmes that encourage bilingualism and the learning of our MTLs as living languages and a life-long endeavour.

## PROJECTS AND RESOURCES

Reach Pre-schoolers

When 8 March 2020



### *We Love Bilingualism 3* by VVM Enterprises

*We Love Bilingualism 3* 《我们都爱双语3》 is the third project of the same series that the Fund has supported local songwriter Mr Richard Wan for. The first two projects were completed in 2012 and 2014.

*We Love Bilingualism 3* consists of 15 new children's songs in Chinese language with corresponding animated music videos (MTVs). The series aim to use simple children's songs featuring local icons, meaningful lyrics and moral themes to instill good values and a sense of rootedness in our children. All the songs have been uploaded to YouTube on 8 March 2020 for public enjoyment of the 3D animated MTVs. As part of local resources for learning Chinese language for our children, these educational and fun songs will help children learn languages and promote bilingualism through the MTVs. The vocalists were from five local schools, namely: Angsana Primary School, Admiralty Primary School, Greenwood Primary School, Raffles Girls' Primary School and Tampines Primary School. DVD combo-sets of the songs with corresponding song books were also produced for the pre-school centres.

(Top left) *We Love Bilingualism 3*

(Bottom right) *When I Fall Sick* 《生病的时候》 was made a Special Release during the COVID-19 period for young children.



<https://go.gov.sg/wlb3>

**生病的时候**

03. *When I Fall Sick* 02:30  
 词曲: 温金华 编曲: Eric Lee  
 主唱: 莱佛士女子小学  
 Original Publisher: VVM Enterprise

(Verse 1)  
 生病的时候样子很瘦小 好不了 不想被打扰  
 咳嗽了好久世界都听到 好不了 流鼻涕 得感冒

(Verse 2)  
 生病的时候我最怕发烧 好不了 温度再升高  
 呼吸多难受是空气太糟 好不了 吃东西没味道

(Chorus)  
 服药休息把病养好 关心你的人在微笑  
 原来快乐是特效药 每天都比昨天好

(Verse 3)  
 生病的时候记得戴口罩 朋友才不会受感染  
 要对自己好健康最重要 知道了快把身体养好



**有一个地方**

04. *There Is A Place Where We Call Home* 03:02  
 词曲: 温金华 编曲: John Kuek  
 主唱: 李林小学  
 Original Publisher: VVM Enterprise

(Verse 1)  
 有一个地方大家都快乐幸福  
 有一个地方大家不分种族  
 我们吃的食物又美味又丰富  
 我们住的组屋美观又舒服

(Verse 2)  
 有一个地方人与人和睦共处  
 有一个地方人与人守望相助  
 我们都欢迎你这里有好多去处  
 噢 这里是美丽的国土  
 噢 这里是美丽的国土




## BOOKS AND PRINT PUBLICATIONS<sup>1</sup>



**Reach** Pre-schoolers

**When** March 2019

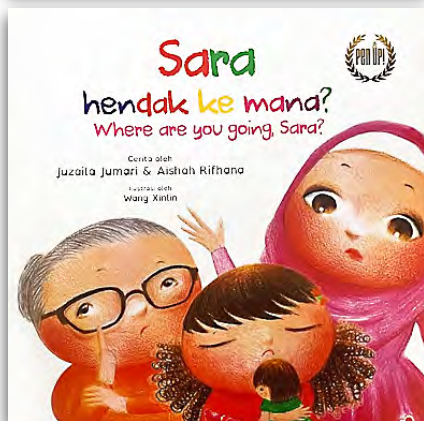
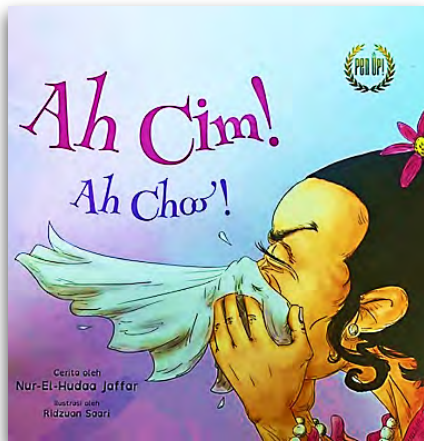
### *Development of Bilingual Picture Books* by Pustaka Nasional Pte Ltd

With the Fund's support, Pustaka Nasional Pte Ltd developed six bilingual picture books in three versions: Chinese-English, Malay-English and Tamil-English. Each set of picture books was accompanied with an audio book and paper craft activities. A digital version of the picture books was also developed to support learning from home.

(Top) The box set of bilingual picture books published by Pustaka Nasional Pte Ltd.

<sup>1</sup> Copies of the books supported by Fund are available for loan at various National Library Board (NLB) branches. Fund-supported books are also distributed to various pre-school centres.





**Reach** Pre-school children

**When** 8 September 2019

**Where** The Pod @ National Library

### ***Development of Children's Books*** by Ungu Pen

The Fund supported the development and production of three bilingual (Malay and English) children's books. These titles were awarded the top three prizes at the Pen UP Kid Lit Writing Competition (Children's Picture Book category), organised by Ungu Pen as part of the #BuySingLit movement in 2018.

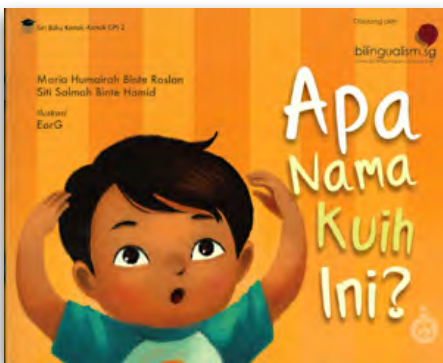
Written for pre-school children, the bilingual books published by Ungu Pen explore topics that range from dealing with the feelings of a child, to an introduction to traditional Malay kuih delicacies. There is also a story on how to identify allergies.

The authors consciously move away from a didactic plot and attempt to nurture creative thinking in young children, and engage them in the learning of Malay and English language.

With support from the Fund, the books were launched at the The Pod @ National Library, in conjunction with the Asian Festival for Children's Content 2019.

(Top) Winning entries from the 2018 Pen UP Kid Lit Writing Competition.





**Reach** Pre-school children

**When** 8 September 2019

**Where** The Pod @ National Library

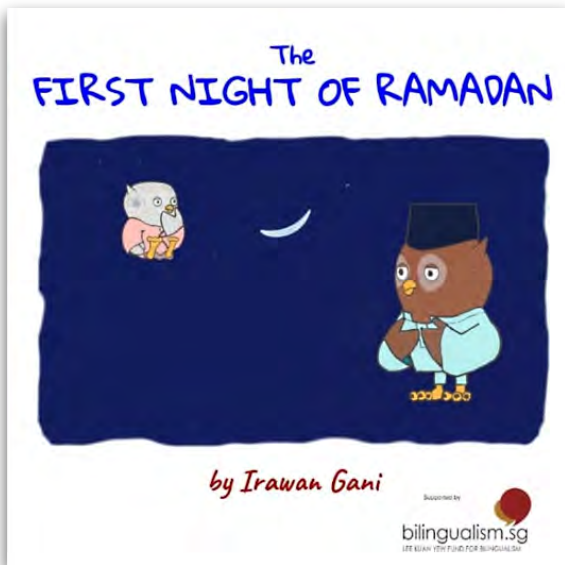
### ***Development of Readers in Malay Language*** by Pustaka Nasional Pte Ltd

The six titles in Malay language published by Pustaka Nasional were written by trainee teachers from the National Institute of Education as part of their coursework on teaching children reading and literacy. These books form the second volume of the *Guru Pelatih Singapura Children's Book Series (Siri Buku Kanak-kanak GPS)*. The first volume comprised six titles and was published in 2014.

The creatively written stories are supported with attractive illustrations, which provided children with a visual context to better understand the stories. The set of six books is supplemented with hands-on craft activities that encourage further exploration of the books.

(Top) The collection of books published by Pustaka Nasional Pte Ltd were written by trainee Malay Language teachers as part of their coursework on teaching children reading and literacy.

With support from the Fund, the books were launched at the The Pod @ National Library, in conjunction with the Asian Festival for Children's Content 2019.



The Fund supported Irawan Gani in the development of *Nora Series 1: Ramadan and Eid* in Malay and English languages.

**Reach** Pre-school children

**When** 10 November 2019

**Where** The Arts House

### ***Nora Series 1: Ramadan and Eid*** by Irawan Gani

The Fund supported a re-print of a series of four illustrated children's books in English language, as well as development and production of the books in Malay language. The *Nora Series 1: Ramadan and Eid* tells a simple story of how the Muslim community in Singapore celebrates Ramadan and Eid.

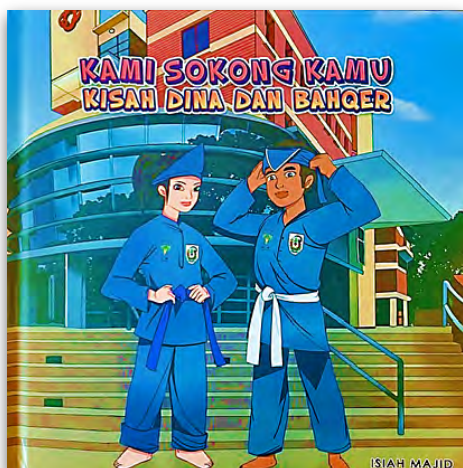
The English language version of the series serves as a useful resource to introduce the celebrations of the Muslim community in Singapore to young readers in general, thus helping to foster a deeper understanding of our multi-cultural nation among young children. At the same time, the Malay language version of the books help young Malay readers to read and talk about an important celebration in their community, in their own language.

With support from the Fund, *Nora Series 1: Ramadan and Eid* was launched at the Arts House in conjunction with the Singapore Writer's Festival 2019.



The author, Irawan Gani, autographing a copy of his books for guests at the launch of *Nora Series 1: Ramadan and Eid*. The books were launched at the Arts House in conjunction with the Singapore Writer's Festival 2019.





The collection of books authored by Isiah Bte Majid, an experienced silat practitioner.

**Reach** Pre-school children

**When** March 2019



The author, Mdm Isiah Bte Majid, reading her book to a group of children.

### ***Kisah Dina dan Bahqer*** by Isiah Bte Majid

The *Kisah Dina dan Bahqer* book series comprises three books written for children aged 5 to 8 years old. The series explores various age-appropriate aspects of the Malay martial arts form, silat, through the eyes of Dina, a Singaporean Malay girl, and Bahqer, a new citizen from Nigeria. According to the author, Isiah Bte Majid, she was inspired by real persons and situations that she came across in her work of teaching silat, which formed the inspiration for the stories.

In order to reach out to a wider range of audiences, the author conducted several book-reading sessions with pre-school children and even gave a live demonstration of silat to enhance the children's reading experience.



**Reach** Pre-schoolers

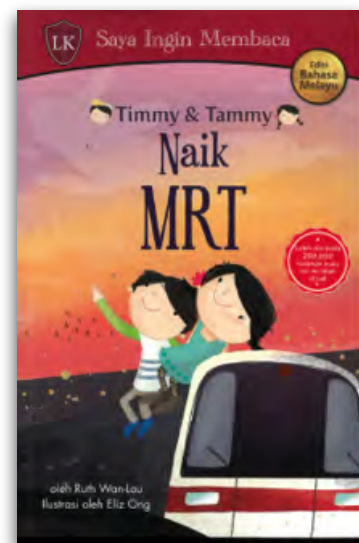
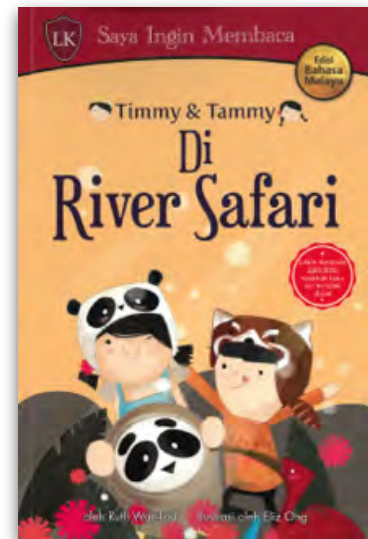
**When** September 2019

***Under the Sea Mother Tongue Language (MTL) Storybooks*** by South East Community Development Council (SE CDC)

The Fund supported SE CDC in translating and producing the English-language (EL) storybook on environmental responsibility in the three MTLs, in Big Book and Reader sizes. While the MTL versions were produced in 2019, the EL version was produced in 2015. Both the EL and MTL versions were collaborations by SE CDC with National Environment Agency (NEA) and Cedar Girls' Secondary School (CGSS), with CGSS students authoring and illustrating the original story, and their juniors translating it thereafter. The colourful and attractive illustrations, coupled with an effective message brought across by a simple storyline, saw the Big Books especially well-received by booth visitors when the Fund took part in the 2019 Early Childhood Conference.

(Top) Book covers of *Under the Sea* in the respective MTL translations.





**Reach** Pre-schoolers

**When** November 2019

### ***Timmy & Tammy*** by Armour Publishing Pte Ltd

The Fund supported the development and production of the Malay language version of six books from the *Timmy & Tammy* series. Published by Armour Publishing Pte Ltd, the books are targeted at Malay-language speaking children aged 4 to 6 years old.

Through the adventures of Timmy and Tammy, the books take readers through different aspects of Singaporean experiences such as visits to the library, a dine-in experience at the food court, a family trip to Changi Airport, a ride on the MRT, and excursions to the Botanical Gardens and River Safari. The highly localised context of the six titles enable young readers to identify well with the storyline, thus making it an interesting and relevant read for young children.

(Top) The translated versions of the *Timmy & Tammy* series.

## PLAYS AND MUSICAL PRODUCTION



**Reach** Youth / Adults

**When** 6-7 April 2019

**Where** Stamford Arts Centre

### ***Jean-Paul Sartre's Morts Sans Sépulture (a Chinese adaptation)*** by National University of Singapore 90° Musical Club

The Fund supported 90° Musical Club, a subsidiary of National University of Singapore Chinese Society, in staging a student-written Chinese language adaptation of *Jean-Paul Sartre's Morts Sans Sépulture*, a play with an anti-war theme, to commemorate the 90th anniversary of World War II (1939-1945) on 6 and 7 April 2019.



The play allowed young adults to appreciate Chinese drama with musical elements, provided an opportunity for the use of Chinese language beyond school life, and possibly inspired newly-stoked passion for Chinese language and culture. This project also encouraged innovative ideas and developed Chinese language literacy potential among tertiary students in the community through drama script-writing. It was performed as one of the largest-scale projects by the NUS Chinese Society and was well-received by audiences.

A Chinese adaptation of *Jean-Paul Sartre's Morts Sans Sepulture*, to commemorate the 90th anniversary of World War II.





**Reach** Pre-schoolers, 45 shows

**When** 31 July - 13 September 2019

**Where** KC Arts Centre – Home of SRT

### ***Fantastic Mr Fox (in Mandarin)*** by The Little Company (a subsidiary of Singapore Repertory Theatre)

The Fund has supported *Fantastic Mr Fox* 《了不起的狐狸爸爸》 in Mandarin, a children's play produced by The Little Company, which was well-received by the audience. From 31 July to 13 September 2019, a total of 45 performances were put up at KC Arts Centre - Home of SRT. A total of 5000 discounted tickets were provided to students of pre-school centres operated by Anchor Operators and Voluntary Welfare Organisations to allow more young children to access the holistic benefits of theatre. In order to help reinforce communication and interaction among the students in Chinese language, a complimentary Teacher's Resource Pack with suggested post-play activities was also offered to all teachers who booked tickets for the show.

Adapted from the popular children's novel by Roald Dahl, the humour-filled and action-packed play is a classic tale of good versus evil. The show provided a platform for young children of varying proficiencies in the Chinese language to appreciate the language by making the story come alive and to spark their interest in using the language. The young audience clearly found the performance engaging, as evidenced by their chatter about the play after the show!

(Top) Performance of *Fantastic Mr Fox* at KC Arts Centre.





**Reach** Pre-schoolers, 12 shows

**When** 14-18 August 2019

**Where** Singapore Chinese Cultural Centre,  
Zhong Sheng Jian Recital Studio.

### ***Mr Dong Guo*** by Paper Monkey Theatre Ltd

The Fund has supported *Mr Dong Guo* 《东郭先生》, a 1-hour (shadow and hand) puppetry show in Mandarin by Paper Monkey Theatre Ltd. The story is adapted from a Chinese classic. Set in the ancient times, it tells the tale of a kind-hearted scholar who saves a wolf's life, only to have the wolf turn upon him and attempt to eat him. The story explores the theme of gullibility and could be compared to *Little Red Riding Hood* in certain aspects. The artful use of traditional and modern puppetry, coupled with modern theatrical elements in the show's presentation, has entertained the children and those young at heart.

A total of six shows were put up from 16-18 August 2019. There was also a mini-exhibition at the venue to allow children to have an up-close and personal experience with the puppets and to interact with the puppeteers in Mandarin.

(Top) A child enjoying the interaction with the puppeteers in Mandarin during the show, *Mr Dong Guo*.



Performance of *Mr Dong Guo* at Singapore Chinese Cultural Centre, Zhong Sheng Jian Recital Studio.

## EVENTS AND PROGRAMMES

**Reach** 100 primary school students

**When** 5 April 2019

**Where** Singapore Maritime Gallery

### *A Journey with the Sea* by Sirpigal

*A Journey with the Sea* was organised by Sirpigal for upper primary school Tamil students to promote spoken interaction in Tamil language.

Held on 5 April 2019, the 9th edition of the event comprised 2 segments: a treasure hunt incorporating the learning of natural history in Tamil language and an MCQ quiz which students answered after viewing a slideshow on maritime history.

The event received positive feedback from the Tamil community and was covered in Tamil Murasu's weekly student digest, Manavar Murasu.



Students visiting the Singapore Maritime Gallery to promote spoken interaction in Tamil language.







**Reach** 300 participants

**When** 6 April 2019

**Where** Ngee Ann Kongsi Auditorium

### ***Kalam 2019*** by National University of Singapore Tamil Language Society

*Kalam 2019* was organised by the National University of Singapore Tamil Language Society to promote spoken Tamil among tertiary level students.

The competition required participants to narrate a compelling story using photos based on the theme, “200 years of Tamil Language in Singapore”. The event leveraged the youthful appeal of photo-centric social applications such as Instagram to promote Tamil language among youths and young adults — to much success. The event was lauded by the Tamil community and extensively covered by Tamil Murasu and Mediacorp’s Vasantham channel.



*Kalam 2019*, a Tamil language event on promoting spoken Tamil among tertiary level students.



**Reach** Pre-school children

**When** 20 April 2019

**Where** Indian Heritage Centre

### ***Karang Guni Boy*** by National Institute of Early Childhood Education

*Karang Guni Boy* is an interactive learning journey organised by the National Institute of Early Childhood Education for pre-school children on the importance of recycling and caring for the environment. Ngee Ann Polytechnic's Tamil Studies students conducted hands-on activities in Tamil language under the guidance of their course lecturers.

(Top left) Facilitators demonstrating fun ways of recycling to students.

(Top right) Students learning to design an art work with recycled materials.

The event was well-received by the Tamil community and was covered by Tamil Murasu and MediaCorp's Vasantham channel as well.





**Reach** 60 pre-school children

**When** 20 April 2019

**Where** Indian Heritage Centre

### ***We... Me ...?*** by the National Institute of Early Childhood Education

*We... Me ...?* is an interactive learning trail organised by the National Institute of Early Childhood Education to engage Tamil pre-school students in various games, with the aim of promoting civic-mindedness in the community.

Ngee Ann Polytechnic's Tamil Studies students facilitated the game activities under the guidance of their course lecturers.

(Top) Learning the value of togetherness.

(Bottom) Participants being actively engaged in the making of masks.

The Tamil community warmly received the event, which was also covered by Tamil language media such as Tamil Murasu and Mediacorp's Vasantham channel.







**Reach** 350 pre-school children and 200 parents

**When** 27 April 2019

**Where** Teck Ghee Community Club

### ***Thamizhe Muzhangu 2019 (Celebrate Tamil Language)*** by PAP Community Foundation

*Thamizhe Muzhangu 2019 (Celebrate Tamil Language)* was organised by PAP Community Foundation. A one-day Tamil Language Festival (TLF) event for Tamil pre-school students from PCF, *Thamizhe Muzhangu 2019* aimed at building confidence among students in speaking Tamil language.

Pre-school students facilitated the activities and games, with their teachers' guidance, for the parents invited to the event. The event was well-received by the Tamil community and was highlighted by the organising committee as one of the key events of the TLF 2019. It also received media coverage from Tamil Murasu and MediaCorp's Vasantham channel.

(Top) Children actively leading in a sing-along session.

(Bottom) Students demonstrating the fine art of kolam-making and teaching parents how to draw a *kolam*.





**Reach** 500 primary school children and 200 guests (parents, teachers and community leaders)

**When** 27 April 2019

**Where** MES Theatre at MediaCorp

### **SORPOR 2019** by Tamils Representative Council

SORPOR 2019 (National Tamil Debates for Primary Schools), organised by Tamils Representative Council, was a National Tamil Debate series for primary schools over a period of four months. The finals, which was held on 27 April 2019, was telecast live on Vasantham Central TV channel.

(Top) Students exchanging their views before the audience.

The event aimed at allowing Tamil students to:

- improve their spoken and written proficiency in Tamil language through debate;
- enhance their interest in learning Tamil language; and
- encourage and promote a wider usage of spoken Tamil both in school and at home.

The live-telecasted event attracted wide media coverage and was very well-received by the Tamil community.



Winning teams of SORPOR 2019.





**Reach** 19 Teams from Schools and IHLs participated

**When** 24 July 2019

**Where** NTU @ One North Campus Auditorium

## ***Business China Youth Showdown*** by Business China

The *Business China Youth Showdown* provided a bilingual platform for students of different tertiary institutions to come together to showcase their knowledge on current affairs, content related to China, and to exchange insights and network with like-minded youths. Nineteen teams signed up for the competition this year and five teams were selected to present at the finals. The audience was treated to engaging and creative bilingual presentations as the teams shared their vision of global sustainable development.

(Top) Prize presentation at the *Business China Youth Showdown* finals.

(Right) Team presentation at the *Business China Youth Showdown* finals.







**Reach** 100-200 visitors who attended the Launch of *Bulan Bahasa 2019*

**When** 7 September 2019

**Where** Asian Civilisations Museum

### ***Rakan Bahasa Cilik*** by Ilham Childcare East

Ilham Childcare East successfully organised the *Rakan Bahasa Cilik* programme as part of efforts to commemorate the Malay Language Month. With support from the Fund, Ilham Childcare East put up an interactive exhibition booth that showcased elements of traditional Malay culture such as kite-making and *tanjak*-making.

(Top) Our *dikir barat* performers going all out to wow the audience with their performance.

A group of 20 pre-school docents were trained to present the booth exhibits to invited guests and audiences during the official launch of *Bulan Bahasa 2019* at the Asian Civilizations Museum. As part of the programme, the pre-school docents also put up a commendable *dikir barat* performance which was met with resounding applause from the audience.

This event provided the young children with an authentic opportunity to develop confidence in using Malay language in both formal and informal contexts.



The *Rakan Bahasa Cilik*, or the pre-school docents, engrossed in facilitating an activity at their booth.



**Reach** 300 visitors

**When** 28 September 2019

**Where** Taman Jurong Community Club

### ***Wau! Cintailah Bahasa*** by Taman Jurong Malay Activity Executive Committee

The Fund supported Taman Jurong Malay Executive Committee in the organisation of three interactive exhibition booths in Malay language, in conjunction with the Bulan Bahasa celebrations. In commemoration of the Singapore Bicentennial, the theme of the event, “The Past, Present and Future”, was carried through in the booth activities and event decorations.

Besides browsing the display panels, booth visitors were engaged in language games such as *Pintar Kata* where they had the opportunity to learn new vocabulary and play memory games. Visitors also had the opportunity to learn about traditional kampung games and engage in hands-on traditional craftwork.

This event serves as a platform to educate younger Malay Singaporeans on the proper usage of Malay and to increase their competency in the language. By having activities that encourage spontaneous conversations in Malay, the event created opportunities for the use of Malay language in authentic local contexts.

(Top) Visitors trying out the interactive activities at the booths.





**Reach** 200 pre-school children and parents

**When** 4 October 2019

**Where** Bukit Panjang Community Centre

### ***Bulan Bahasa @ Bukit Panjang CC*** by Bukit Panjang Community Club Management Club

As part of the Bulan Bahasa 2019 celebrations, the Fund supported Bukit Panjang Community Club Management Club (CCMC) in the organisation of an interactive exhibition designed to cultivate interest in traditional Malay culture and arts. The Fund also supported Bukit Panjang CCMC in the staging of song, dance and skit performances by pre-school children from the North-West PCF Sparkletots clusters.

The event was graced by the former Mayor of North West district, Member of Parliament for Bukit Panjang Single Member Constituency, Dr Teo Ho Pin.

The event was warmly received by the audience, who found it encouraging that young children were given opportunities to use Malay language in an authentic local setting.

(Top) Pre-school students and their teachers gather for a group photo after their finale performance.

(Right) Our young visitors trying their hand at batik painting.







**Reach** 13 schools; 2989 P2 children

**When** 30 October - 14 November 2019

**Where** Singapore Hokkien Huay Kuan Cultural Academy (Multi-Purpose Hall)

## **Play in Mandarin series** by Singapore Hokkien Huay Kuan Arts & Cultural Troupe

By supporting the third run of *Xiaoxiao's Piggybank* 《小小的扑满》，a play in Mandarin series by Singapore Hokkien Huay Kuan Arts & Cultural Troupe, 13 performances and 130 post-show language and drama classes were put up for Primary 2 children from 30 October to 14 November 2019.

(Top) Performance of *Xiaoxiao's Piggybank* at Singapore Hokkien Huay Kuan Multi-Purpose Hall.

(Bottom) Post-performance language and drama activity of *Xiaoxiao's Piggybank*.

The play has received feedback as a highly interactive, exciting, lively and engaging performance for children. The seamless experience of both the performance and post-performance classes brought alive the learning of Chinese language for children. Its immersive and interactive theatre experience for young children has easily achieved the Fund's objective of promoting the learning of Chinese language in a fun, entertaining and engaging manner. The rap form of the theme song was especially popular with the children.







**Reach** 80 entries submitted for the competition

**When** 3 November 2019

**Where** National Museum of Singapore, B1 Gallery Theatre

## ***Our Grandparents' Journal Competition*** by Singapore Chin Kang Huay Kuan

The inaugural *Our Grandparents' Journal Competition* aimed to promote family bonding through the creation of a journal containing family history and artefacts recorded in the Chinese language. The process encouraged interaction between family members as participants had to gather oral accounts of family history. Workshops were held for participants to learn journal-making and scrap-booking skills from experts. 18 journals out of 80 entries were awarded certificates and prizes.

(Top) Multi-generational support for a family journal competition entry.

(Right) An outstanding entry of the journal competition.







**Reach** 22,000 visitors

**When** 24 August 2019

**Where** Suntec Singapore International Convention & Exhibition Centre

## Mother Tongue Languages Symposium 2019

The Ministry of Education, together with the three Mother Tongue Language Learning and Promotion Committees, organised the Mother Tongue Languages Symposium 2019 on 24 August at Suntec Singapore Conference & Convention Centre. An annual event to promote the learning and use of our MTLs, the Symposium attracted over 18,000 visitors in 2019.

(Top left) *Junction Tree* Characters in action captivating the audience!

(Top right) Parents and children taking a look at the Fund-supported resources at its exhibition booth.

(Middle left) LKYFB officer introducing Fund-supported resources to a booth visitor.

(Middle right) Young visitors, enjoying the "Guess My Job" floor game at the Fund's exhibition booth.

The Fund set up an exhibition booth at the Symposium to spread awareness of the Fund-supported MTL and bilingual resources. In line with the Symposium's theme, the Fund conceptualised and developed "Guess My Job", a gigantic colourful floor mat game that featured MTL vocabulary of different professions for young visitors at the exhibition booth. Visitors enjoyed the floor game as well as the performance by Moomba and Beary-Big, two cast members of the Fund-supported bilingual television programme, *Junction Tree*.





<b>Reach</b>	Over 10,000 visitors
<b>When</b>	13 -14 October 2019
<b>Where</b>	Suntec Singapore International Convention & Exhibition Centre

## Early Childhood Conference 2019

Each year, the Early Childhood Development Agency (ECDA) organises the Early Childhood Conference, an annual event to promote quality early childhood development for positive impact on children’s brain growth and holistic development. In 2019, the conference was held from 13-14 October, with the theme “Beyond the Classroom: Taking Learning Outdoors”.

(Top left) Photo-taking time with Moomba and Beary-Big, main characters from *Junction Tree*.

(Top right) LKYFB officer introducing Fund-supported resources to a booth visitor.

(Middle left) A young visitor having fun with the “Guess My Job” floor game at the Fund’s exhibition booth

(Middle right) A parent learning more about various resources developed with support from the Fund.

Recognising that engaging children’s interest in the use of MTLs as living languages is key to building children’s foundation in language learning, the Fund participated in the Conference with its “Guess My Job” floor game. It also introduced its supported resources at its exhibition booth and invited Moomba and Beary-Big of the Fund-supported bilingual television programme, *Junction Tree*, to perform at the Conference with a photo-taking session. The booth was well-received — it had a steady stream of visitors with the floor game and performance by *Junction Tree* characters being especially popular.



## Love Our Languages! Lee Kuan Yew Fund for Bilingualism Community Series on Language Learning and Teaching

The "Love Our Languages! Lee Kuan Yew Fund for Bilingualism Community Series on Language Learning and Teaching" aims to help parents to nurture a love for languages in our children through workshops that equip parents with skills and knowledge to support their children in the using and learning of MTL at home.

**Reach** Seniors or Grandparents aged 50 years and above

**When** 14 May 2019

**Where** Ang Mo Kio Public Library

### *Fun in Reading with Your Grandchildren – in collaboration with Council for Third Age (C3A)*



(Right) Innovative story-telling tips were shared during the workshop.

(Below) A poster promoting the inaugural Mandarin workshop for grandparents to engage their grandchildren in using the Chinese language.

与孩子共享阅读乐趣

主讲者将分享与孩子进行共读的技巧，并示范如何让阅读成为一种轻松、愉快的体验!

日期：二零一九年五月十四日（星期二）  
时间：下午两点至四点  
地点：宏茂桥公共图书馆

主讲者：林季华（首席特级教师，新加坡教师学院）

入场免费！如果您有意参加以上讲座，请到NSA一号展位注册！座位数量有限，先到先得！

主办机构：C3A  
合作机构：bilingualism.sg

The Fund worked with the Council for Third Age (C3A) in piloting its inaugural Mandarin workshop conducted by Mdm Lim Kwee Hua (Principal Master Teacher for Chinese Language) on 14 May 2019 at Ang Mo Kio Public Library. The activity-based workshop was intended for grandparents who could play an important role in influencing/shaping their grandchildren's linguistic environment. Mdm Lim shared innovative storytelling tips with the participants to help them make the use of language learning more fun and engaging for their grandchildren. The participants also learnt many innovative story-telling skills to help young children develop higher levels of thinking, and the ways to engage children in using the Chinese language through a fun-filled reading experience.



**Reach** 30 parents with young children

**When** 6 July 2019

**Where** Singapore Indian Development Association (SINDA)

### ***Make Stories Come Alive: Learn Strategies and Practical Tips to Help Children Enjoy Reading***

Mdm Kunawathyammal d/o Kaliannan, a Vice Principal on secondment to NTU-NIE as a Senior Teaching Fellow, conducted this hands-on workshop *Make Stories Come Alive: Learn Strategies and Practical Tips to Help Children Enjoy Reading*.

Thirty parents with young children attended the workshop and expressed positive feedback, among which was that the workshop allowed parents to be aware of simple tips to promote the learning of Tamil language using everyday interactions.

(Right) Mdm Kunawathyammal d/o Kaliannan sharing with parents simple tips to help their children learn the Tamil language through everyday interactions.







**Reach** 40 parents and teachers of pre-school children

**When** 5 October 2019

**Where** Woodlands Regional Library

## ***Helping Young Children Master English and Malay: Technique, Phonics and Flashcards - What Else is Missing?***

As part of the Fund's outreach efforts to promote the love for our MTLs among the general public, the Fund invited a children's book writer and content creator, Ms Zuzanita Zakaria, to conduct a bilingual (Malay and English) workshop targeted at parents with young children.

During the workshop, the speaker shared strategies to engage young children in using Malay language at home. She introduced to speakers the concepts of "mystery boxes" and "characterisation of toys" as ways to actively engage young children in using Malay language.

Workshop attendees shared their concerns with the speaker on the issues faced in nurturing children in the use of MTLs at home and had a healthy exchange of ideas with one another.

(Top) The Fund's invited speaker, Ms Zuzanita Zakaria, sharing her techniques to help nurture bilingualism among young children.

At the end of the workshop, workshop attendees were treated to a display of children's books selected by the National Library Board for them to borrow and read with their children at home.



# THE YEAR AHEAD

## The Year Ahead

The Fund will continue to actively engage potential applicants to identify and seed good ideas and proposals. To facilitate more effective comparison of similar proposals and prioritise funding supported, the Fund has moved from an on-going open Call for Proposals to two Call for Proposals windows since July 2019. The Fund will also tap on relevant research expertise to guide our work.

There will be no major changes to the Fund's expenditure plans. The bulk of the expenditure will continue to be in the form of grant disbursements to various recipients, with a small amount allocated for operating and investment expenses.





# FINANCIAL REVIEW



## Financial Review

The financial statements for the Fund, for the year ended 31 March 2020 (FY2019), have been audited by Nexia TS Public Accounting Corporation. A copy of the statements is attached with this report.

The Fund's income for FY2019 amounted to \$1.8 million. This was made up primarily of donations and investment income.

The expenditure for FY2019 amounted to \$4.4 million, of which \$4.3 million was disbursed as grants to various recipients. Operating expenditure accounted for \$0.1 million.

The projects supported by the Fund could span more than one financial year and the grants disbursed in FY2019 comprise projects that were awarded in this financial year and in previous financial years. As at the end of FY2019, grants approved since the inception of the Fund totalled \$21 million. \$5.4 million of this has yet to be disbursed and is expected to be disbursed to the various recipients during this year and the upcoming years depending on the progress of the projects.

The Fund balance stands at a healthy \$119.6 million.



# | COMMITTEES

## Executive Committee

### Chair

Ms Sun Xueling<sup>1</sup>  
Ms Low Yen Ling<sup>2</sup>

### Members

Mr Tang Kok Heng Clarence  
Ms Ho Peng  
Mrs Yu-Foo Yee Shoon

## Audit Committee

### Chair

Mr Ong Chao Choon<sup>3</sup>  
Mrs Mildred Tan<sup>4</sup>

### Members

Mr Anthony Tan  
Mr Rajaram Ramasubban

## Investment Advisory Committee

### Chair

Mr Lim Chow Kiat

### Members

Ms Betty Tay  
Mr Tang Kok Heng Clarence  
Ms Deborah Ho  
Mr Jin Yuen Yee  
Ms Lim Li Ying

## Research Advisory Panel

### Chair

Professor Eddie Kuo

### Members<sup>5</sup>

Associate Professor Mukhlis Bin Abu Bakar  
Associate Professor Tan Chee Lay  
Associate Professor Yow Wei Quin  
Dr S P Jeyarajadas Pandian

## Project Evaluation Committee

### Chair

Ms Ho Peng

### Members

Mr Tang Kok Heng Clarence  
Dr Connie Lum May Lin  
Dr Elizabeth Pang  
Mdm Geraldine See  
Associate Professor Hadijah Bte Rahmat  
Dr Soh Kay Cheng  
Dr Soon Hong Lim  
Dr S P Jeyarajadas Pandian  
Ms Tan Hwee Pin<sup>6</sup>  
Mrs Caroline Wu<sup>7</sup>

<sup>1</sup> Appointed on 13 August 2020

<sup>2</sup> Appointed from 6 November 2015 to 25 July 2020

<sup>3</sup> Appointed on 12 October 2020

<sup>4</sup> Appointed from 4 January 2013 to 30 September 2020

<sup>5</sup> Appointed from 17 July 2019 to 31 March 2021

<sup>6</sup> Appointed from 1 April 2018 to 14 December 2019

<sup>7</sup> Appointed on 1 January 2020



bilingualism.sg

LEE KUAN YEW FUND FOR BILINGUALISM